ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 13 AUGUSTUS 1955 — No. 2302

Dr. Wagenaar Hummelinck sprak gisteravond over populair natuuronderzoek

ORANJESTAD. — Donderdagavond om half negen begon in de Caribe Club de bijeenkomst waarin dr. P. Wagenaar Hummelinck, de bekende natuurvorser, een voordracht hield over het onderwerp „Populair Natuuronderzoek". Dr. Wagenaar Hummelinck werd ingeleid door de voorzitter van de Natuurwetenschappelijke Werkgroep Aruba, de heer J. J. R. Beaujon, die indertijd ook het initiatief heeft genomen tot het oprichten van de werkgroep alhier.

Dr. Wagenaar Hummelinck begon zijn toespraak met de leden van de werkgroep alhier te feliciteren met de oprichting. Het feit, dat dit in twee maanden tijds tot stand kwam en Aruba en Curacao hierin hebben willen samenwerken is iets waaraan velen een voorbeeld kunnen nemen.

In zijn causerie heeft dr. Wagenaar Hummelinck uitvoerig gesproken over de overeenkomsten en verschillen in bodemgesteldheid en fauna tussen de verschillende benedenwindse eilanden, waarbij het gesprokene rijkelijk met lichtbeelden geïllustreerd werd.

O.m. verscheen er op het doek een tabel waarin naar datum alle natuurkundige onderzoekingen, ooit op Aruba verricht, vermeld stonden. Hieruit bleek, dat dr. Wagenaar Hummelinck geenszins de eerste is, die grote belangstelling voor de natuurwetenschappelijke byzonderheden van Aruba aan de dag legt. Reeds in de negentiende eeuw was dat het geval. Sprekend over de Hooiberg ontwikkelde spreker de theorie, dat deze heuvel de harde kern was, die was overgebleven, nadat door verwering zachtere steenlagen waren afgesplitst. De Hooiberg was volgens hem niet van vulcanische oorsprong. De merkwaardige uitgeholde stenen, die op vele plaatsen midden op het eiland te vinden zijn, hadden hun merkwaardige vorm gekregen, doordat door eeuwenlange verwering minder harde steenlagen waren afgeschilferd. De samenstelling van de stenen zou n.l. niet homogeen zijn (geweest).

Na afloop van de causerie kreeg het dertigtal aanwezigen de gelegenheid nog vragen te stellen, waarvan ongeveer zes personen hebben gebruik gemaakt.

Grote belangstelling voor kindervoorstelling Gouvernementsfilmdienst

ORANJESTAD: Voor de kindervoorstelling van de Gouvernementsfilmdienst, welke Donderdagavond achter de oude bibliotheek werd gegeven, was de belangstelling buitengewoon groot. Vier honderd kinderen woonden namelijk de voorstelling bij en het was te merken dat ze werkedat slechts 200 kinderen een zitplaats konden krijgen; honderden extra stoelen zijn dan ook hard nodig.

Serenade voor jubilerend echtpaar Arends

ORANJESTAD: In de nacht van Donderdag op Vrijdag werden precies om twaalf uur dokter J. E. M. (Eloy) Arends en zijn vrouw, die gisteren hun dertigjarig huwelijksjubileum vierden, verrast door een groot aantal vrienden, die hun op het middernachtelijk uur op een spontane serenade tracteerden. Na afloop van de samenzang werden de zangers allen even binnengenood om de warmgelopen kelen te spoelen.

Wij vernamen nader nog dat dr. Arends voorzitter is van de Raad van Bestuur van de Aruba Commercial Bank, Officier in de Orde van Oranje Nassau en een der oprichters van de Aruba Palm Beach Club.

De receptie, die het jubilerende echtpaar des avonds hield werd door een groot aantal mensen bezocht en duurde tot laat in de nacht. Het doktersjubileum van dokter Arends zal in December vallen.

Heer A. B. Kuiperi Sr. nieuwe secretaris K.V.K. Aruba

ORANJESTAD: Met ingang van gisteren is de heer A. B. (Benny) Kuiperi Sr. benoemd tot secretaris van de Kamer van Koophandel Aruba. Hij volgt alszodanig de heer Lopi Beaujon op, die de 19e a.s. in het huwelijk zal treden.

EIGENLIJK NIETS BIJZONDERS

ORANJESTAD. — Gisterenmiddag omstreeks twaalf uur liep de 52-jarige C. F. R. met een bloedig gezicht door de Steenstraat. Het bleek, dat de man, die al te diep in het glaasje had gekeken, gestruikeld was, waarbij zijn tanden door zijn lip waren gegaan. De politie pikte hem op om hem even later bij zijn vrouw op Ayo af te leveren. De vrouw ontstak in grote woede zodra zij haar man zag, daar hij die morgen met Fl. 300,— van huis was gegaan om in de stad voor zijn winkeltje inkopen te gaan doen en naar alle waarschijnlijkheid een groot deel van dit bedrag in sterke drank had omgezet i.p.v. zijn boodschap behoorlijk te doen. Met behulp van enkele andere aanwezigen werd de man in een ommezien van het resterende geld ontdaan. De politie heeft zich niet verder met de zaak bemoeid.

Fair bij de Anglicaanse kerk moet Fl. 5.000,- opbrengen

SAN NICOLAS. — Donderdagavond werd bij de Anglicaanse kerk in San Nicolas een fair geopend, die naar wij van „Father Pipe", de voorganger in deze kerk, vernamen, ten doel heeft geld bijeen te brengen om de toren van de kerk, die nu nog maar veertien voet hoog is, te kunnen voltooien en daar als het kan ook nog een electronisch carillon in te plaatsen.

Father Pipe, die reeds vijftien jaar bij de missie in het Caraibisch gebied werkzaam is en een jaar geleden van de Virgin Islands naar Aruba kwam, had de hoeveelheid geld, die voor de verwezenlijking van deze plannen noodzakelijk zou zijn, geschat op ongeveer f. 5.000,— voor de toren en een paar honderd gulden voor het carillon.

Als een generaal in zijn hoofdkwartier zat Donderdagavond Father Pipe in zijn kantoortje de gang van zaken op de fair te regelen. Mevrouw Pipe had een actief aandeel in de fair, daar zij de „White Elephant Stall" beheerde. Zij verkocht de talrijke artikelen, nieuw en tweedehands, die door vele particulieren en handelaren waren afgestaan om op de fair voor het goede doel verkocht te worden. In dit verband merkte Father Pipe met waardering op, dat hij bij zijn rondgang langs de verschillende winkels en zaken in San Nicolas nergens met lege handen was weggestuurd.

De fair was niet alleen gezellig, maar ook beschaafd. Met vele gekleurde lampjes en vlaggetjes was het gehele terrein rondom de kerk versierd.

Het bezoek was ondanks het feit, dat het een Donderdagavond was, bepaald groot te noemen en de verschillende stands waren stuk voor stuk attractief. Er was een schiettent, een danszaal, stands waar ice-creams, dranken en lekkernijen gekocht konden worden. Men kon ook binnen de tijd van een minuut een foto van zichzelf leren maken.

Wij hopen voor father Pipe, dat hij en zijn mensen het voorgestelde doel zullen bereiken, want wat is nu een kerk zonder toren?

Sopraan Rhoda Steenhuisen—Frigerio boekte groot succes

ORANJESTAD: Gisterenavond trad de sopraan mevr. Rhoda Steenhuisen-Frigerio op in de Sociedad Bolivariana voor een klein doch select gezelschap, waaronder wij opmerkten majoor G. J. B. Veenhuis en echtgenote, de Voorzitter van het C.C.A., de heer J. H. Beaujon, en vele leden van het C.C.A. en de Kunstkring.

Mevr. Steenhuisen-Frigerio voerde een programma van klassieke liederen op zuivere wijze op en gaf onmiskenbaar blijk een veelbelovend jong talent te zijn. Ook wat betreft de technische kant, was de uitvoering op een hoog plan. Het is te hopen dat deze jonge vrouw de kans krijgt haar talent te kunnen ontwikkelen.

Ook de heer L. P. Vermeulen kreeg lof toegewaaid voor zijn prima pianobegeleiding.



Het echtpaar F. B. Tromp-Gomez, dat Woensdag j.l. door pastoor J. Burgemeester in de R.K. kerk op de Playa in de echt werd verbonden. Foto Bonke.

Aruba krijgt een bureau voor welvaartszorg

ORANJESTAD. — Het B.C. richtte zich gisteren met het volgende schrijven tot de E.R.

Een der belangrijkste taken, waarvoor ons College zich gesteld ziet en waaraan het de grootst mogelijke aandacht wenst te besteden, is de verbreding van de economische basis van het eilandgebied. Wij zijn van oordeel, dat het voor een doeltreffende behartiging van deze taak noodzakelijk is te komen tot de instelling van een goed geleid en goed geoutilleerd eilandelijk Bureau voor Welvaartszorg, waaronder zullen ressorteren alle bemoeiingen met betrekking tot de economische aangelegenheden en belangen van het eilandgebied, met name die betreffende industrie- en bedrijfsvestiging, bevordering van handel, scheepvaart en toerisme. Aan de leiding van dit bureau worden uiteraard hoge eisen gesteld; het hoofd zal moeten beschikken over ruime practische ervaring op een of meer van de vorengenoemde gebieden, terwijl wetenschappelijke opleiding in de economische of handelswetenschappen naar ons oordeel is aan te bevelen. Tot de taak van het hoofd van het bureau zal o.m. behoren het leggen en opvolgen van contacten in het buitenland; het beheersen van tenminste de Engelse taal zal in verband daarmede eveneens als eis moeten worden gesteld. Overigens zullen de dienstvoorwaarden o.i. het best aan de hand van de antecedenten en de omstandigheden van de betrokkene kunnen worden vastgesteld.

Het ligt in ons voornemen de voor het Bureau voor Welvaartszorg vereiste credieten aan te vragen op de begroting voor het dienstjaar 1956. Intussen echter zouden wij gaarne reeds voortgang maken met de plaatsing in de daarvoor in aanmerking komende organen van oproepingen voor de functie van hoofd van het bureau, omdat de ervaring leert, dat met de aantrekking en indiensttreding van bepaalde functionarissen enige maanden gemoeid plegen te zijn.

In verband daarmede zullen wij het op prijs stellen terzake van het vorenstaande de principiële goedkeuring van de Eilandsraad te mogen verkrijgen.

GEDEPUTEERDE HENRIQUEZ ONTVANGT OPNIEUW V.V.H.

ORANJESTAD: Donderdagmiddag heeft de Gedeputeerde O. S. Henriquez ten tweede male het bestuur van de Vereniging van Handelaren te zijnen kantore ontvangen. Tijdens deze vergadering passeerde diverse problemen de revue.

ARUBAANSE SOFTBALLERS ONTVINGEN UITNODIGING VOOR WORLD SOFTBALL TOURNAMENT

ORANJESTAD. — Van de heer E. de Cuba, secretaris van de Aruba Softball Bond vernamen wij, dat Donderdagmorgen bij hem een uitnodiging voor de Arubaanse softballers is binnengekomen om mee te spelen in het Wereld Softball Tournooi, dat van 19 - 24 September in Clearwater, Florida zal worden gehouden.

Deze uitnodiging ontving Aruba uit hoofde van haar lidmaatschap van de American Softball Association, waarbij ook de Nederlandse bonden zijn aangesloten.

Tegelijk met dit jaarlijkse tournooi, waarbij dus het wereld-softballkampioenschap op het spel staat, zal er een congres van softballbonden in dezelfde plaats gehouden worden.

Of Aruba de uitnodiging zal aanvaarden is nog niet beslist. Maandagavond zal daarover in de Tivoli Club alhier vergaderd worden. De heer De Cuba beschouwde de kans op deelname echter klein, waarbij hij als argumenten aanvoerde de grote kosten aan een dergelijke tocht verbonden en de conditie van de Arubaanse spelers, die voor een tournooi van zo'n formaat eerst behoorlijk getraind zouden moeten worden b.v. door een Amerikaanse trainer.

KLEURIGE TENTOONSTELLING VAN MEVROUW BEEN WERD GISTEREN IN TROCADERO GEOPEND

ORANJESTAD. — Gisteren, precies op de dag, dat zij zes jaar op Aruba vertoefde, werd in Trocadero de tentoonstelling van schilderstukken van mevrouw B. Been-Wassink geopend. Aangezien het voor een leek moeilijk is een oordeel uit te spreken over zaken, waarin hij niet thuis is, hebben wij ons gisteren tot een collega van mevrouw Been, n.l. mevrouw C. van Glabbeek — Muhlenfeld gericht en haar gevraagd naar haar opinie over de tentoongestelde doeken.

In het kort kwam hetgeen mevr. Van Glabbeek zei hierop neer „De schilderijen zijn tintelend van kleur en de verfbehandeling van de schilderes is sterk vooruitgegaan sedert zij twee jaar geleden regelmatig begon te schilderen."

Voorts zei mevrouw Van Glabbeek, dat de bloemen en landschappen, die mevrouw Been schilderde duidelijk beter zijn dan de schilderingen van personen.

Mevrouw Been is zeer blij de kans gekregen te hebben haar werk te exposeren. Hoewel zij reeds in haar jeugd veel tekende en schilderde is zij twee jaar geleden pas begonnen met regelmatig schilderen. Zij schildert haar doeken soms in gedeelten, vertelde zij ons gistermorgen. Het komt soms voor, dat zij een schilderij maakt, waarvan zij later b.v. de voorgrond niet mooi vindt. Dan laat zij die lelijke voorgrond verdwijnen onder een nieuw tafereel. Op deze wijze wordt soms bereikt, dat haar schilderijen in drie verschillende fasen gemaakt zijn. Dit is echter niet ongebruikelijk bij schilders. Matisse deed dat naar zij ons mededeelde ook.

Wij wensen mevrouw Been en haar man, die haar bij haar werk dikwijls tot grote steun is geweest van harte geluk met deze expositie.



De schilderijententoonstelling van Mevrouw B. Been-Wassink in Trocadero werd gisterenmorgen geopend voor het publiek. De tentoonstelling vindt plaats onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba. Links op de foto de heer J. Hoen, eigenaar van Trocadero. Foto Bonke.



Aan het doortrekken van de dubbele Boulevard bij de kleine Steiger tot het Wilhelminapark wordt momenteel hard gewerkt door bulldozers die de gehele dag in actie zijn. Dit karwei moet klaar komen voor de komst van het Koninklijk Paar. Foto Bonke

Christus Koningbeeld op torentop Brasilkerk gehesen

BRASIL: Gistermiddag waren de bouwers van de kerk in Brasil, de Bouwmaatschappij Aruba, gedurende drie uren bezig om het Christus Koningbeeld op de top van de toren te hijsen en daar te plaatsen, mede dank zij de Lago, die de kranen, welke voor dit werk nodig waren, beschikbaar stelde. Het beeld, dat uit vier delen bestaat, is 270 centimeter hoog, en komt op de toren van de kerk in Brasil, welke 21 meter hoog is. Het beeld is van Irma Linsen te Venlo, de beeldhouwer Wiel Friqessen en het geheel gemaakt van Beiers graniet. De kerkarchitect Vetter belast met de montage van het beeld was aanwezig bij het uitvoeren van alle werkzaamheden.



Een der vier delen waaruit het Christus Koningbeeld voor de kerk in Brasil, tussen hemel en aarde, wordt hier naar de top van de toren gehesen, waar het geplaatst zal worden en het beeld gemonteerd met behulp van kranen van de Lago door de Bouwmaatschappij Aruba, die het werk in uitvoering heeft.

De Heer en Mevrouw

E. van Dongen-Vesters

geven kennis van de geboorte van hun zoon

LUCAS

NIEUWINDTSTRAAT 2
SAN NICOLAS
11 Augustus 1955

Tien jaar geleden

Eerste atoombom sloot 250.000 mensenlevens af

Dezer dagen is het tien jaar geleden, dat een Amerikaanse bommenwerper, de B 29 „Enola" een voorwerp boven Hirosjima losliet. Het ontplofte met een verblindende gloed en met die ontploffing kwam het woord atoombom in de hoofdkop van de dagbladen in de gehele wereld: een kwart millioen mensen kwam bij de antploffing om het leven. Tegelijkertijd begon het atomaire tijdperk, de periode waarin de wereldpolitiek beheerst werd door de klemmende vraag: to be or not to be.

Van de bekende show-magnaat en schrijver Billy Rose plaatsen wij een verhaal, dat de wijsheid stelt tegenover waanzin de waanzin van het atoom-geweld.

IK had een afspraak met een ex-soldaat, die pas terug was uit de Pacific. Hij was er, evenals duizenden andere jonge knapen, op gebrand in de show-business te komen. Ik zei hem, dat ik hem zou bellen als er iets vrij kwam en vroeg hem me te excuseren voor het korte onderhoud, daar ik het druk had. Hij glimlachte en liep naar de deur.

„Waarom grinnik je?" vroeg ik.

„Oh, niks", zei hij, „ik dacht toevallig aan een andere knaap die ook zo'n haast had."

De manier waarop hij het zei, maakte me nieuwsgierig.

„Vertel es van die knaap?" vroeg ik.

„Ach, hij was niet belangrijk", zei de ex-soldaat, „hij en zijn vader hadden een klein stukje land, dat ze bebouwden. Maar behalve hun naam en dat stukje grond hadden ze weinig gemeen. De oude man zocht z'n gemak. De zoon was van het ambitieuze type.

Op een ochtend laadden ze hun wagen vol groenten, spanden de os in en gingen op weg naar de stad. De jonge knaap stelde voor dag en nacht door te rijden, zodat ze de volgende ochtend in de stad zouden zijn. Hij bleef de os opjagen met een stok.

„Kalm aan", zei de oude man, „dan wordt je ouder."

„Als we vóór de anderen op de markt komen", zei zijn zoon, „hebben we een betere kans op goeie prijzen."

De oude man trok zijn hoed in zijn ogen en ging op de bok zitten slapen. Na vier uur, toen ze ruim zes kilometer hadden afgelegd, kwamen ze bij een klein huis langs de weg. „Hier is het huis van je oom", zei de vader, die wakker werd, „laten we even stoppen en een praatje maken."

DE jongeman zat rusteloos te draaien en terwijl de twee oude mannen een uur lang over allerlei zaken roddelden. Toen ze weer op weg gingen nam de vader de leidsels over. Bij een vork in de weg leidde de oude man de os naar rechts. „Als we linksaf gaan is de weg korter", zei de jongen.

„Ik weet het", zei de oude man, „maar deze weg is prettiger."

„Heb je geen respect voor de tijd?" vroeg de zoon.

„Ik heb groot respect voor de tijd", zei de oude man, „daarom gebruik ik hem zo graag om naar de bloemen te kijken."

In de schemering hadden ze een veld bereikt, dat er uitzag als één grote bloementuin. „Laten we hier gaan slapen", zei de oude man.

„Dit is de laatste keer, dat ik met je meega", zei zijn zoon, „je hebt meer belangstelling voor bloemen dan voor geld verdienen."

NOG vóór zonsopgang schudde de jongeman zijn vader wakker en ze gingen weer op weg. Anderhalve kilometer verder zagen ze een boer, die probeerde zijn kar uit de sloot te trekken. „Laten we hem even helpen", zei de vader.

„En nóg meer tijd verliezen?" vroeg de zoon.

„Hou je gemak", zei de oude man, „je zou zelf es in een sloot terecht kunnen komen."

Toen ze de andere wagen op de weg hadden getrokken, was het reeds acht uur. Plotseling spleet een enorme lichtflits de hemel. Daarna klonk de donder. Achter de heuvels werd de lucht donker.

„'t Ziet er naar uit, dat het in de stad flink regent", zei de oude man.

„Als we er op tijd waren geweest, zouden we nu uitverkocht zijn", gromde de zoon.

„Kalm aan", zei de oude man, „dan wordt je ouder."

Ze kwamen niet vóór de middag op de top van de heuvel, die uitzicht bood op de stad. Ze keken lange tijd naar beneden. Eindelijk zei de jongeman, die zo'n haast had:

„Ik zie wat je bedoelt, vader."

Ze draaiden hun wagen om en reden weg van wat eens de stad Hiroshima was geweest.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakafistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

Agenda

Bioscopen

Zaterdag 13 Augustus

DE VEER THEATER: 20.30 „The man between"

RIALTO: 20.00 „The creature from the black lagoon"

PRINCIPAL: 20.00 „War arrow"

AURORA: 19.30 „Joan of Arc"

SAVANETA: 19.30 „Frenie el pecado de ayer"

Zondag 14 Augustus

DE VEER THEATER: 13.00 „The creature of the black lagoon"
: 20.30 „The men between"

RIALTO: 18.00 „El señor fotografo"
20.00 „The creature from the black lagoon"

PRINCIPAL: 18.00 „Slaves of Babylon"
20.00 „War arrow"

AURORA: 18.00 „Fort Dodge stampede"
19.30 „Joan of Arc"

SAVANETA: 18.30 „Barbed wire"
19.30 „Scaramouche"

Apotheken: Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Merk, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

Kerkdiensten
Protestantse Gemeente: Oranjestad: 19.00 uur Ds. O. Veening. Bediening Avondmaal. Savaneta 9.15 uur Ds. O. Veening. Piedra Plat: 9.00 uur Ds. W. Kraayenhof. San Nicolaas: 5.30 uur n.m. Ds. W. Kraayenhof.

Katholieke Kerken
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30 en 8 uur v.m.
San Nicolaas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera 5.00 en 8.30 uur v.m.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 13 Augustus
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 14 Augustus
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites c
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsbrichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 13 Augustus
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars in het buitenland
7.30 Zeg het met muziek
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Muziek
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Verzoekplaten voor het buitenland
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Papiaments
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopes
20.00 Nieuws in het Nederlands
20.15 Programma van Alteza (J.C. Lacle)
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 14 Augustus
8.00 Opening
Religieuze Muziek
8.30 Zondag ochtend selectie
9.00 Sluiting
12.00 Opening
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Instrumentals
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
14.00 Concert favorieten
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
18.30 Verzoekplaten
18.45 Programma van Ron Diamante
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
19.45 Speciaal Programma
20.00 A.B.C. Store Programme
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma m.m.v. Conjunto ‚Estrellas Lucky Strike'
23.30 Sluiting

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

UITLEENBIBLIOTHEEK

volwassenen: iedere middag van 14.30 - 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9 - 12 uur; en des middags van 14.30 17.00 uur
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.0 20.45 uur.
kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30 - 17.30; Zaterdags van 9.00 - 12.00 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, ...dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
...en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag...
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 6.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
...ensma: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 16.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 16.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
...00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Dag Hammerskjoeld:

Internationale samenwerking op atoomconferentie is van grote betekenis

De secretaris generaal van de Verenigde Naties, Dag Hammerskjoeld heeft gisteravond op een persconferentie in Genene de aanwezige journalisten verklaard, zeer optimistisch te zijn inzake het verloop van de aan de gang zijnde internationale conferentie over het gebruik van atoomenergie voor vredesdoeleinden. De geest waarin de geleerden uit alle landen met elkaar de stand van zaken bespreken en de unanieme mening dat zonder atoomenergie de achtergebleven landen slechts langzaam tot ontwikkeling kunnen worden gebracht, geeft hoop, dat er belangrijke resultaten uit de besprekingen kunnen voortvloeien.

De geleerden uit de atoomsplitsende landen zijn voorts van mening dat atoomenergie slechts ter beschikking kan worden gesteld aan die landen, wier vredelievende bedoelingen vaststaan. Het oorlogsgevaar moet eveneens zijn afgenomen. L. Strauss, de voorzitter van de A.E.C., deelde de verslaggevers in Geneve mee dat in een Amerikaanse stad in de staat Idaho atoomenergie gebruikt is voor electriciteisvoorziening. In het geheim is twee maanden geleden een proefapparaat in werking gesteld, dat verbonden werd met de gewone kracht centrale, die toen werd uitgeschakeld. Een uur lang heeft het proefapparaat stroom van atoomenergie geleverd. De proef is geheel geslaagd en het zal niet lang meer duren, aldus Strauss of men zal in de V.S. een atoomcentrale in vaste dienst stellen.

Twee man harpoeneerden een vis van 400 pond

ORANJESTAD: Gisterenmorgen om elf uur hebben de heren Jose M. Bislick uit San Nicolas en Martinez Bislip, die neven van elkaar zijn, samen een „Djoevis" van 400 pond gevangen. De vis werd geharpoeneerd bij California (Westpunt). De verdere buit van deze stoere vissers bestond uit een grote schildpad en een Caraña.

Wij feliciteren deze beide vissers wel met dit zeldzame resultaat, dat stellig een record genoemd mag worden.

De kerkdiensten van Ds. Sillevis Smitt

SAVANETA: Van ds. O. Veening ontvingen wij het verzoek nogmaals bekend te maken, dat de dienst die Zondagmorgen om kwart over negen in het Savanetakamp zal beginnen en waarin ds. J. H. Sillevis Smitt zal voorgaan, ook toegankelijk is voor burgers.

Ook maakte hij ons erop attent, dat de Avondmaalsdienst waarin ds. Sillevis Smitt de preek zal houden des avonds om zeven uur in de kerk in Oranjestad zal zijn.

Directeur Van Swaay tijdens bezoek aan Aruba plotseling overleden

ORANJESTAD: Gistermiddag is in een der plaatselijke hotels geheel onverwacht de heer J. P. Wijs, directeur van de Industriële Mij. Gebr. Van Swaay N.V. in Den Haag, die met zijn vrouw een inspectiereis langs zakenrelaties en geassocieërde ondernemingen in Noord- en Zuid Amerika maakte, overleden. De heer Wijs bezocht op Aruba de N.V. A. J. van der Naaten in Oranjestad.

Hedenochtend om negen uur is de heer Wijs in aanwezigheid van een klein gezelschap op de Protestantse Begraafplaats alhier begraven.

Van te voren werd er in de kapel van het San Pedro Hospitaal, waar de heer Wijs overleed, door ds. O. Veening een korte dienst gehouden.

Wij hopen, dat mevrouw Wijs de kracht zal ontvangen om dit smartelijk verlies te dragen.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 7 September 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis gelegen aan de Weg Rooi Congo te San Nicolaas en plaatselijk genummerd „W.R.C. 1" op 242 M2. erfpachtsgrond, bevattende: porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 2 slaapkamers. Vrij van huur.

Staande ten name van: M. F. Willems, chauffeur, wonende op Aruba (C. 75-19).

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR. Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris Felix E. J. Thijssen.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 17 Augustus 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis plaatselijk genummerd „W.S.P.14 c", gelegen ten Oosten van de Weg naar Seroe Pretoe juist tegenover de ingang van de Prinses Marijkeschool te San Nicolas, op 689 M2 erfpachtsgrond.

bevattende: porch, zitkamer, eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer met W.C.

Verhuurd voor **f. 130.—** per maand, zonder contract. Staande ten name van: **F. G. Kusmus** c.s. op Aruba (C. 60-36)

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

PAGINA TRES

E primonan J. M. y M. Bistik Diabicrne pasa a harpoena den cercanla di Westpunt un jnkefish cu a pisa 400 liber. Esaki ta un suceso cu bale la pena menciona, ta pesei nos ta publico e foto aki riba pa nos lectornan por hanja un idea con grandi e pisca tabata. Naturalmente pa trecé ariba e dos primonan a pasa basta molester. Foto Bonke

CONNIE A CAUSA BASTA DANJO NA MERKA

E orcan Connie, qu a pasa cerca di Islo Ariba algun dia pasa causando bosta daño na Saba, y cual, segun nos a publica ayera, tabato rumbo pa dos estodo mericano, o causa hopi doño na estado North Carolino na Merca. Varios cos no costa, qu no tabato masha fuerte, a coi den otro y otronan a sufri dañonan considerablemente grandi. Un contidad grandi di hende mester o boi busca refugio den edificionan fuerte.

Na costa, awa di laman ta subiendo constantemente y e aerodromo La Guardia na New York ta core gran riscu di inundacion. Ya caba un parti ta bou di awa.

Entre tantu a forma un orcan nobo, „Diana", cual ta biniendo for di direccion di costa di Puerto Rico, cu direccion na costa oriental di Etados Unidos. Segun ultimo noticia nan mes, Connie actualmente a para quetu na mas o menos 120 kilometer for di costa di Zuid Carolina. Ya caba orcannan a causa un danjo di 500.000 dollar na cosecha di estado Colorado.

CRITICA CON ENERGIA EL DIARIO „NEW YORK TMES" AL GOBIERNO COLOMBIANO

Nueva York, agosto 11.: — „El mas amplio apoyo merece el llamamiento de la Asociacion Interamericana de Prensa a la prensa y a la radio del Hemisferio Occidental para que condenen los recientes actos del Presidente Rojas Pinilla de Colombia", dice el „New York Times" en su edicion de hoy.

„Tambien seria saludable, anade el citado periodico, que el Departamento de Estado, el Congreso y las otras ramas del gobierno tomen nota de lo que ocurre en Colombia. Cuando un pais de esta importancia en America Latina prosigue una marcha ininterrumpida hacia una dictadura militar esto es un acontecimiento que no debe ser subestimado."

„El Tiempo", senor Roberto Garcia Pena, continua diciendo el diario neoyorquino, hizo mal al acusar al general Pinilla de haber falseado los hechos de un asesinato. Pero „El Tiempo" ofrecio publicar en forma destacada la version gubernamental, que es todo lo que se puede pedir a un periodico..".

Y el „New York Times" termina diciendo: „La evolucion del gobierno del General Rojas Pinilla desde que tomo el poder, hace dos anos, es una de las desilusiones en los asuntos de America Latina. El Presidente haria bien en comprender que el pueblo norteamericano no consideraria favorable hacer concesiones economicas y financieras a un gobierno que cada dia es mas dictatorial.

Partido Comunista Brasileno pide a sus Afiliados Votar por una Plancha Presidencial

RIO DE JANEIRO. — A pesar de que carece de existencia legal, el comité central del Partido Comunista lanzó hoy un manifiesto dando a sus simpatizantes consignas para las elecciones presidenciales del 3 de octubre.

En lo que se refiere a la presidencia de la Republica, recomienda que se vote por Juscelino Kujbitchek, y por Joau Goulart para la vicepresidencia.

Despues de exhortar a la Unión para „que impida la instauración de una dictadura militar fascista", el manifiesto a causa al general Juarez Tavora de „pro-americanismo" y al señor Ademar De Barros de prestarse a maniobras de división.

Los diarios que apoyan la candidatura social-demócrata de Kubitchek aseguran, refiriéndose a este manifiesto que el gobernador de Minas Gerais no ha contraido ningun compromiso con los comunistas.

En cambio, los adversarios de Kubitchek aseguran que el Comitè Central le ha concedido su apoyo después de ciertas conversaciones sostenidas con los lideres comunistas.

Contribucion pa basilica di Birgen Altagracia a yena dos lista caba

ORANJESTAD. — Poco dia pasa nos querido lectornan por a leza un aviso den nos diario cual tabata bai tocante di un contribucion cu devotonan por duna pa e Basilica, cual lo worde traha na honor di Virgen di Altagracia na Higuey na Sto. Domingo. Segun nos a worde informa di Consulado Dominicano, na unda es interesadonan por a deposita nan contribucion cu ya di dos lista por a worde manda Sto. Domingo.

Senor J.M. Pichardo, consul di republica Dominicana, y senora ta masha contento cu e suma cual a worde recoge, mas ainda cu esnan cu a contribui a haciele sin ningun obligacion.

E promer lista ya a worde transmiti via Voz di Aruba y dia luna of diamars di e siman entrante lo worde transmiti pa Voz Dominicana pa 6.30 or y 10.30 di mainta y 4.30 di atardi. Esnan cu a contribui por scucha nan nomber un di es oranan ariba menciona.

Senor Consul y Senora ta gradici pa medio di es lineanan aki tur hende cu a contribui y nan ta spera cu La Birgen di Altagracia lo drama su bendicion riba nan.

Pa esnan cu no a tende e nombernan of no tin chens pa haciele nos ta publica e promer lista aki bao y mayan nos lo publica e di dos lista.

Promer lista:

Ismaela Sosa Monte fl. 5.—; Milady Asinción Silvia Lantigua 5.—; Amancia Martinez 2.—; Jose Ramon Vicioso 2.50; Ramon Bonilla 2.—; Gil Antonio Garcia 2.—; Mariana del Billar de Graf y esposo 10.—; Julio Basilio de Rooy 30.—; Ana Elvira Leon de Wever 25.—; Francisco Antonio Taveras 4.—; Maria del Carmen 10.—; Flornda Santana Silvestre 10.—; Gladys Solano de Trinidad 10.—; Ramon C. Cruz 10.—; Luis E. Vicioso 5.—; Maria Anterseyn 10.—; Rosa Maria Linval 4.—; Carmela Cabrera 10.—; Luis Leañez 5.— (Venezolano); Luis Estrada 5.— (Venezolano) Ramon Ibiz Carrasco de Trinidad 20.—; Esther L. Mingo de Gumbs 5.—; Brigida Beato de Jesus 4.—; Eladia Altagracia Tavera 5.—; Juanita Lopez 10.—; Constancia de los Santos Escotto 1.—; Genovia Antonia Lopez 2.—; Mercedes Francisca Tejada 10.— Jose Romero 2.50 (Colombiano) Luis A. Santana 10.—; Juan Bulos y familia 25.—; Malkum 25.—; Francisco A. Maria 25.—; Ramon I. Gomez 5.—; Eleodoro Gomez 3.—; Facundo Gomez 10.—; Osvaldo B. Arredondo 5.—; A. Ruiz 5.—; Dolores Mojica de Maria 5.—; Leopoldo M. Santana 5.—; Pedro Julio del Rosario 5.—; Francisco Saladin 5.—; Lorenzo A. Pichardo 5.—; Augustin Moreta 2.50; Ernesto Isles 1.—; Jacobo Evertsz 5.— (Curazoleño); Jose Malkum y familia 20.—; Francisco Torres 5.—; Genaro Perez B. 5.—; Consul Dominicano y familia fl. 50.—

Armando Castillo $ 3.—; Balbina Gonzalez $ 2.—; Icacia Encarnación $ 4.— y Dulce Maria Carrasco $ 1.—

E total de e promer lista ta fl. 452,-50 y $ 12.00.

Esnan cu no a contribui ainda por himba nan contribucion na Consulado Dominicano den Nassaustraat.

Nos ta desea Señor Pichardo y senora hopi exito y nos ta spera cu pronto nos lo por publica varios lista mas.

Arrestan en el Japon a lider comunista

TOKIO: Sanzo Asaka, líder de los comunistas japoneses desde que murió el Secretario General Kyuichi Tokuda, fué arrestado hoy en Tokio después de haber participado en una reunión comunista.

Asaka, a quien la policía creia todavia en Pakin, participó en esta reunión después de pasar cinco años en la clandestinidad, debido a la depuración ordenada en junio de 1950 por el general Mac Arthur.

El lider comunista ha sido acusado de violación de la ley sobre las organizaciones políticas.

Nuevo Secretario de Aviacion de los Estados

WASHINGTON. — El Presidente Eisenhower ha nombrado a Donald Charles para el cargo de Secretario de la Aviacion de Estados Unidos. Charles era hasta ahora Secretario de la Defensa adjunto, encargado de las investigaciones.

Doniald Charles, que tiene 61 años de edad, reemplazara a Harold Talbot,, cuya renuncia, anunciada el 1ro. de agosto, entrara en vigor el sabado próximo.

El nombramiento Charles debera ser confirmado por el Senado, ser confgirmado por el Senado, que se reunira el próximo mes de enero.

Adquiere intensidad la erupcion del Etna

CATANIA: La actividad explosiva y eruptiva del Etna se acentuo durante la noche del miercoles y la mañana de hoy, jueves. Se registraron fuertes explosiones y oleadas de lava comenzaron a deslizarse por la pared Norte del volcán.

El profesor F. Cumin, del Instituto de Volcanologia de la Universidad de Catania, declaró que la corriente de lava no constituye motivo alguno de preocupación por el momento.

Los dirigentes de la A.F.L. no iran a Moscu

CHICAGO., agosto. — El Comité director de la American Federation of Labor rechazó el miércoles una invitación soviética para visitar a la URSS.

En un comunicado entregado a la prensa, los miembros del Comité de la gran federación sindical norteamericana declaran entre otras cosas: „Semejante viaje no haria sino el juego de esa dictadura totalitaria que, pase a sus excusas en Belgrado y a las sonrisas que prodigó en Ginebra, niega a su propio pueblo la aplicacion de los derechos fundamentales del hombre".

Esaki ta un bista di e ultimo lamantamentunan na Argentina entre tropa y pueblo, cual ta para den porta di un misa y ta zundra soldanan.

HERIDO UN ESTUDIANTE EN MANIFESTACION EN ARGENTINA

BUENOS AIRES, agosto 11 — Nuevas manifestaciones estudiantiles se registraron en la ciudad de Mendoza, hasta que fueron disueltas por las fuerzas de la policia, cuya intervencion energica puso fin a las mismas.

Un estudiante resulto herido y el ahogado Carlos Videla Zapata, que es presidente del Partido Democrata, fue detenido.

Mientras tanto se ha llevado a cabo el paro total dispuesto por la Federacion de Estudiantes Universitarios para repudiar los hechos acaecidos el dia anterior y denunciar „la infiltración de elementos politicos entre los estudiantes de Mendoza".

Por otro lado, varios centenares de asistentes al mitin celebrado en la sede del Partido Radical de Buenos Aires, organizaron una manifestacion en horas avanzadas de la noche por diversas calles de la capital.

Agunos repelieron con violencia la accion de la policia que trataba de dispersarlos. Los mas exaltados fueron detenidos.

UN DI E DESGRACIANAN MAS GRANDI DEN AVIACION

Antayera dos avion di aviacion mericano tabatin un choque cu otro den aire y nan a cai quimando. E cantidad di victimanan tabata 66 y nan no a menciona ningun sobrviviente.

Segun un publicacion di cuartel general mericano, un di e avionnan a hanja dificultad cu su motor un ratu despues di a despega, cu consecuencia qu el a perde altura y dal contra e otro avoin. E prome a cai unbez na candela; esun otro a sigui bula un ratu, pero parce qu e piloto no tabata capaz di ten'é bou di dominio y e tambe a cai quimando.

Polis, brandweer y campesinonan a core bini, pero nan a hanja di e avionnan salmente restunan quimando y humando, plama riba un teritorio grandi. Un agente di Polis a declara, qu ta parce net manera e avion a explota completamente for di otro.

Segun nan ta bisa, e segundo avion a cai intacto, el a bula pasa den un mondi y a pega candela. Hendenan, qu a core bini, a trata di saca e hendenan for di e avion ainda, pero nan no tabata por pa motibo di e cajente. Brandweer a cuminza paga e candela immediatamente.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Agenda

Cine

Diasabra 13 Augustus

DE VEER THEATER: 20.30 „The man between"

RIALTO: 20.00 „The creature from the black lagoon"

PRINCIPAL: 20.00 „War arrow"

AURORA: 19.30 „Joan of Arc"

SAVANETA: 19.30 „Frente al pecado de ayer"

Diadomingo 14 Augustus

DE VEER THEATER: 18.00 „The creature of the black lagoon"
: 20.30 „The man between"
RIALTO: 18.00 „El señor fotografo"
20.00 „The creature from the black lagoon"
PRINCIPAL: 18.00 „Slaves of Babylon"
20.00 „War arrow"
AURORA: 18.00 „Fort Dodge stampede"
19.30 „Joan of Arc"
SAVANETA: 19.30 „Barbed wire"
19.30 „Scaramouche"

Boticanan di turno
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nassaustraat 42, Telefoon 1355.

Comunidad Protestante
Oranjestad 19.00 or Ds. O. Veening, Santa Comunion.
Savaneta: 9.15 or Ds. O. Veening.
Piedra Plat: 9.00 or Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: 5.30 or fr.m. Ds. W. Kraayenhof.

Misanan Catolico
Playa (St. Francisco) 5.00, 6.30 y 9.00 or a.m.
San Nicolas 5.00, 7.30, 8.30 y 9.30 or a.m.
Noord: 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Savaneta 5.00, 7.15 y 9.00 or a.m.
Paradera: 5.00 y 8.30 or a.m.

Ronnie Marugg ta casa awe na Holanda

Un felicitacion especial nos ta dirigi awe na Ronnie Marugg, kende ta contra matrimonio awe na Holanda cu Srta J. van Gelderen. Sr. Marugg y Sra despues di pasa un poco mas na Holanda lo bolbe na Aruba, na unda lo e bin traha como maestro di school na un di e school di frere nan.

Un sincero felicitacion

Nos ta desea Senorita Carmen Croes cu a cumpli 17 anja dia 11. Hopi di felicidad den bo bida futura.

Tambe na Senorita Helena Aurora Peasch cu a cumpli awe 17 anja. Su familia henter ta deseele tur cos bon.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 39

Pa su mas grandi desenganjo Frieda mester a constata cu Ruth ta hai sigui un destino mescos cu a pasa ei mes. Pero n'e mes tempo e tabata sa tambe cu un dia George lo spierta foi e sonjo di amor, pero e ora ai lo ta masha laat, pasobra esaqui ta un sono i no un realidad i awor George ta mira tur cos cu wowonan di un ciego, pasobra e ta quere loque su wowonan no ta mira. I tabata sinti Frieda cu George tambe mester bai pasa e mes un calamidad cu a pasa cu Frits von Steinbach.

Pero ta ciego tur homber ta anto ora cu un muhé bunita visiblemente ta hunga wega falso cu nan? Un cara bunita a cambia un homber por completo. Nan no ta busca honradez, ni caracter, ni nada mas. Belleza, bunita, elegancia. Esai ta loque major parti di hombernan di awendia ta busca i pa sobra cos nan ta ciego. Por ta posible cu George, un hoben asina inteligente, un hoben capaz den ciencia i cu ta cerca di cosechá laurelnan di capacidad mundial, por ta larga un mucha loco asina manera Elsa ta tolondra su cabez? E no ta mira ni sinti tampoco cu Ruth su curazon ta di oro? Mientras cu Elsa absolutamente no tabatin curazon?

Por ta posible cu awor pa e wowonan enganjosa di Elsa e por a lubida e amor cu tabata desarollando den su curazon pa Ruth? E hoben bon mucha aqui no tabata comprende anto cu loque e tabata haci aqui ta mata curazon di Ruth? I mirando tur esaqui ta pasando a drenta Frieda di repente un deseo violente di lucha. Pa e mes e tempo di su hubentud e n' por a bringa, pero pa Ruth lo e sali cu tur medidanan cu ta na su alcance. El a dicidi di lucha aunque cu talvez lo e mester haci uso di triki i maña, sinembargo hasta esai lo e haci. Ainda e no tabata sa directamente com i na qui manera lo e cuminza e lucha, pero wel e tabata sa cu mester a procede denter dje dos hendenan aqui pa protega nan contra e peligro cu ta amenaza. I el a dicidi firme di tuma su pasonan.

E co'i soquete cu a socede antes lo no ripiti e bialia aqui trobe, anto den su cas, cu su yiu di crianza. Maldita sea e momento cu Elsa'i su mama loco a trapa nan pia na su luga.

—o—o—

Cu un hap oprimi Sra Liza tabata mira p'afor di su bentana di kamber i tabata waak den hardin di lecheria; e tabata hanja e hida aqui na su ruman masha fastioso, mientras Elsa, cu tabatin e mes pensamento tabata drumi pecho ariba riba un sofa ta bira bladchi di buki.

„Ta pa distracción bo ta conta e stulnan abao den hardin?" Elsa a puntra su mama cu bofon.

Liza a draai mira su yiu sonriendo i el a bolbe hap di nobo, mientras el a cai sinta riba un otro stul.

„Mi ta quere cu mi sa foi cabez caba hasta cuanto bladchi tin na cada palo den hardin i cuanto maribomba tin den cada neshi. Di antemano mes mi no a bini aqui cu ningun speranza exagera, pero e realidad a surpasa tur cos. Cu excepcion dje bishita di tur Dia Domingo na famia Volkmars ta solamente bacanan ta bo companjero aqui."

Elsa mester a grita hari pa e observacion aqui.

„Pero mama bo ta lubida e bishitanan diario di dokter von Volkmar tambe. George von Volkmar ta un hoben masha simpatico. Quico bo ta bisa di dje?"

„Esai ta un asunto di smaak, Elsa. Quizas abo ta gusté i ami no. Ami por chemplo ta hanja su historianan eterno tocante su viajenan un cos horrible. Mi ta fada cu mi por birà loco. Mi n' ta sinti nada pa sinta tende soquetadanan ai. Sin ganja bo. Mi ta admira masha ta com bo por tin asina tanto pacenshi di sinta tende tur e cosnan ai."

Elsa a hula sinta.

„Bo ta lubida mama cu dokter von Volkmar ta un dje hombernan cu pronto lo goza di fama mundial. I bo no mester lubida principalmente cu e ta yiu di majornan rico. M'a cuminza pensa riba porvenir. I mi n' quier bin pasa loque abo a pasa."

Sra Liza a hizá su skoudernan.

„Basta cu bo no ta equivoca bo, Elsa. Si mi n' ta robez, mi quier cu George tin tino pa Ruth."

Elsa tabata bira su mes manera un pushi riba canapè i a bisa:

„Por ta masha bon. Pero bo n' ta quere cu mi por concurri cu Ruth?"

„Lo bo haci esai?"

„Naturalmente: Camisa ta mas yega cu saja. Mi mester trata na tur manera di tira un bon para, pasobra asina leu cu mi por saca 'for, tantan Frieda su riquezanan no t'asina fabuloso.

Sra von Steinbach a suspira.

„Si. Enter e hida aqui ta duna un impresion miserable di avarismo. Mi ta teme cu nos speranzanan tabata mucho alto di dje. En realidad Frieda a forza haci pa nos loque e tabata por. Semper e tabata benévolo, esai mi mester bisa. Pero lo m'a prefera di a queda sin bini aqui pa mi mester a bin pasa un bida di miseria asina manera un ermitano, sin ningun dibercion, sin por bai un baile un fiesta of cosnan por estilo.

„Pero mi n' ta quere cu lo bo tuma mi na malo si ami si probecha di e ocasion pa mi logra un matrimonio brillante."

„Naturalmente cu no! Alcontrario; bo tin tur derecho i tur razon di haci esai, basta cu bo haci tur cos na un manera huicioso. Si bo ta quere cu bo por logra tene dokter Volkmar bao di bo garra, anto lo mi ta mas cu contento, pasobra si boyo tin manteca, su casca ta lombra. Ruth lo por bin hanja un homber cualquier dia. E n' t'asina exigente manera bo. I mi ta quere cu lo n' tabata existi ningun relacion serio tampoco entre Ruth cu George nunca."

„No; esai mi sa sigur. Mi n' ta imprudente i acaso bo ta quere cu ta poranda mi ta hunga tur e comedia aqui? Si mi n' mira un chens di logra, lo mi n' cuminza mes ningun momento. Ma pa bo queda tur tranquilo primeramente lo mi mes puntra Ruth cu talvez mi por ta travesa su camina romantica si mi demonstra mi completa amor na dokter Volkmar".

Sra von Steinbach a sagudi cabez.

„Masha bon, Elsa. Haci esai. Alomenos e ora ai Ruth no por bisa bo nada."

Elsa a lamta para i a tira e buki den un huki riba mesa. El a rek un poco mas saca su flohera i a tuma un expresion decisivo, pero diestra. Immediatamente el a sali foi e cuarto bai abao.

Yegando abao el a mira su ruman sinta dilanti un stapel di serbette ta mira cu nan no tabatin huraco of quibra pa nan por a ser drecha.

„Misericordia, Ruth. Ta tur e sarbettenan ai bo tin di drecha? Esai ta terrible", Elsa a bisa cu ril.

Ruth a sonrei cu dificultad.

„Nan no t'asina mancaron manera nan ta parce."

„Wel, larga mi bisa bo francamente. Mi ta di opinion cu tanta por a bien larga su personal haci e trabao ai."

„Paquico? Mi tambe mester haci mi util aqui. Aqui no tin trabao fini di haci. Mientras tantan mes no ta hala 'tras pa haci nada."

„Ami si no ta ganja bo cu lo mi bai sloof mi curpa aqui manera bo ta haciendo".

Ruth a queda ta mira su ruman cu calmo.

„Apesar e trabao aqui no ta cos pa bo tampoco. Bo ta mucho malcria i mima. Pero mi ta goza masha di por haci un cos pa mi vuda mi tanta".

„Ta unda tantan Frieda mes ta?"

E ta sinta aya den oficina. E ta haci cuenta cu e cocheronan cu ta hiba lechi punda.

„Terrible. Ami si lo no por papia cu sorto di hendenan asina."

„Nan tur ta hendenan masha honrado i decente", Ruth a bisa serio. „Mi n' ta mira ta paquico lo bo n por papia cu nan."

„Enfin, quizas abo a custumbra cu nan, pero ami.... A propós, Ruth mi quier a combersa un cos basta dia caba cu bo i como cu pa casualidad nos ta solitario, mi quier combersa riba e punto ai cu bo. Lo mi confesa tur cos pa bo francamente. Bo sa mucho bon, cu estando ruman di otro, nos no por tin secreto pa otro," Elsa a bisa sarcasticamente. „Pero pa mi no haci e combersacion aqui mucho largo, mi quier a bisa bo cu mi ta desesperadamente enamora."

Ruth a bira bleek, pero pa su ruman no ripara esaqui el a hinka su cara te den e serbettenan. Su curazon a cuminza estremece. El a sinti cu awor loque asina tanto e tabata teme a yega.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho a camna bai mas aden y ora el a hanjele tras di Cisco asina leeuw cu el por a jega el a jama Cisco, pero ya se sabi Cisco no tabatin orea pa Pancho, el tabata sinta na su gemak e galinjanan ta haciendo nan show riba escenario, y ora Pancho a bolbe yame e otro hendenan tur bira cara waak Pancho. Uno a trocele wowo malo, otro a bira sera su boca y un otro a hisele shh..... Pero Pancho no por a warda asina ta eu el a pone mucho tino riba e hendenan cu mal cara si no el a pusha bai un tiki mas dilanti te eu el por a toca cu Cisco. Ora Pancho a sinti un man riba su schouder el a bira waak y puntra Pancho ta kico ta pasando. „Mi ta kere cu Bragosnan lo bai bula e prison". Pero Cisco no a pensa eu lo di lamta for di caminda sinta. El a contesta Pancho eu e tambe ta kere cu Bragosnan lo haci esey, pero e no a moef alcontrario el a combida Pancho sinta.



Mickey Jelke, de millionnairszoon, die twee jaar geleden werd gearresteerd, omdat hij welgestelde meisjes aan vrienden en bekenden „verhuurde", is overgebracht naar de Washingtonse gevangenis, alwaar hij 'n gevangenisstraf van tien jaar moet uitzitten.

INTERESSANT UNESCO RAPPORT

Fransen beschaafd en Russen betrouwbaar volk

De mensen voelen zich over het algemeen nog geen wereldburgers. Dat is de conclusie waartoe men wel moet komen op grond van een studie die de UNESCO heeft gewijd aan wat personen van verschillende nationaliteit over andere landen denken.

Hun opvattingen zijn nog veelal gelijk aan de aloude stereotiepe indelingen als: Chinezen zijn „ondoorgrondelijk", Italianen „hartstochtelijk enz. Aan dit stereotiepe denken kleven natuurlijk tal van vooroordelen. Als een Engelsman een Amerikaanse „gadget" koopt, verwacht hij dat het goed zal werken, maar als hij voet aan boord zet van een Amerikaans schip, vreest hij dat alles mis zal gaan.

De onderzoekers van de Unesco hebben hun werkterrein in Frankrijk gezocht in een dorpje, dat zij „Nouville" noemden. Zij hebben de inwoners vele vragen gesteld over hun meningen ten opzichte van andere volkeren. Enkele resultaten: De mensen van Nouville vonden de Rutssen het betrouwbaarste volk ter wereld. Bij de arbeiders in Nouville waren de volgende volken het populairst: Belgen, Engelsen. Russen Zwitsers, Amerikanen, in deze volgorde. Bij de boeren was de rangorde enigszins anders: Belgen, Zwitsers, Engelsen Spanjaarden, Amerikanen.

Wie zijn de rijksten op de wereld, vroeg men in Nouville. De publieke opinie gaf dit antwoord: Amerikanen, Joden Indiërs. Bij de armste volkeren kwamen de Fransen in de eerste plaats, daarna de Spanjaarden en de Chinezen. Het intelligentst vond men de Fransen en de Amerikanen, op de voet gevolgd door de Engelsen. De meeste beschaving schreven de inwoners van Nouville toe aan de Fransen, de Zwitsers en de Engelsen.

Ook in Japan heeft het Unesco-onderzoek plaats gevonden. Men vroeg de Japanners o.a. welk volk zij superieur achtten aan het hunne en op welk gebied. Duitsland werd het meeste genoemd, wegens de technische en wetenschappelijke kennis van dat land. Amerika en Rusland kwamen op de tweede en derde plaats.

In Amerika nam men een andere proef. Men toonde iemand een afbeelding van een neger en een blanke die samen in een ondergrondse trein stonden. De blanke had een open scheermes in zijn gordel gestoken. De proefpersoon moest een ander vertellen wat hij had gezien, de tweede aan een derde, totdat acht het relaas hadden gedaan.

In zeker de helft van de proefnemingen veranderen de proefpersonen het beeld zodanig dat 't scheermes niet in de gordel van de blanke, maar in die van de neger stak. Slechts negers en kleine kinderen — de laatsten nog niet beinvloed door het stereotiepe — verdraaiden het beeld niet.

Tijdens dit UNESCO-onderzoek werd aan Amerikanen, Engelsen en Fransen ook gevraagd, wie zij het meest vredelievende volk ter wereld achtten. Hun respectieve antwoorden waren: de Amerikanen, de Engelsen de Fransen!

Bovendien zal met ingang van October de K.N.S.M. een nieuwe dienst openen met vierwekelijkse afvaarten van de Zuidelijke Amerikaanse havens Charleston, Savannah en Jacksonville aan de Zuidoostkust van de Verenigde Staten naar West-Indië.

CREOLE PETROLEUM BOEKTE WINST

In het eerste half jaar van 1955 heeft de Creole Petroleum Co., zo vernemen wij uit El Nacional. een winst gemaakt van $ 144.788.000 tegen $ 117.835.000 in dezelfde periode over 1954.

Nederlandse dag op Jamboree

NIAGARA. — Op de internationale jamboree te Niagara on the Lake in Ontario zal op 23 Augustus een Nederlandse dag worden gehouden. Het hoogtepunt zal de opvoering zijn van het spel „Luctor et emergo", waarin 42 Nederlandse padvinders een beeld van de strijd tegen het water zullen geven. Voorts zullen er tentoonstellingen zijn betreffende de Nederlandse provincies. Het kamp van de Nederlandse padvinders zal die dag openstaan voor bezoekers.

THOMAS MANN OVERLEDEN

De Nobelprijswinaar Thomas Mann, die in Zwitserland genezing zocht voor een langdurige ziekte, is gistermiddag in Zurich overleden. Hij is 80 jaar oud geworden.

KNSM VOERT FREQUENTIE VAN AFVAARTEN NAAR DE WEST OP.

De K.N.S.M. heeft besloten de frequentie van haar afvaarten van de Amerikaanse havens gelegen aan de Golf van Mexico naar West-Indië en de havens aan de Noordkust van Zuid-Amerika op te voeren van vier afvaarten per vier weken tot zes.

Hierdoor ontstaat tussen de betreffende Amerikaanse havens in de Golf van Mexico en de belangrijkste havens in bovengenoemd aanloopgebied een wekelijkse dienst in plaats van een veertiendaagse.

Audrey Hepburn heeft een hoofdrol gekregen in de film van Tolstoi's Oorlog en Vrede. Hierboven de Nederlandse actrice in haar nieuwe rol.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

Het vreselijk auto-ongeluk te Le Mans, heeft een zeer grote reactie bij de organisatoren van auto-races te weeg gebracht. Juist is het bericht gekomen, dat de Pan-Amerikaanse autorace dit jaar geen doorgang zal vinden, terwijl de meeste grote wedstrijden in diverse landen zijn uitgesteld of afgelast. Ook de Duitse Automobiel club, die telkenjare de grote prijs van Duitsland organiseert op het befaamde traject van de Nueburgerring heeft bekend gemaakt, dit jaar deze wedstrijden niet te zullen organiseren.

Door de directie van de bekende Mercedes fabrieken werd tegen dit besluit scherp stelling genomen. Professor Nordhoff van de Volkswagenfabriek heeft nu de zienswijze van de directie van de fabriek tegen autoraces bekend gemaakt. Hierin zegt men, dat men de overtuiging heeft, dat race-wedstrijden voor auto's, zoals steeds werd aangevoerd, zouden bijdragen tot de technische ontwikkeling van de automobiel. De serie auto's behoren tot een geheel ander gebied. De kenmerkende eigenschappen welke men aan de serieauto stelt, zoals levensduur, rentabiliteit en betrouwbaarheid worden niet op de racebanen verkregen. Men heeft daarvoor meer betrouwbare middelen. Hij veroordeelde het houden van alle auto-races aanvoerende dat deze slechts werden gehouden tot bevrediging van de kijklust en de sensatielust en voorts voor reclame en voor de sport. Twee stellingen door directies van grote fabrieken. Mercedes komt wel met racewagens uit op alle races. de Volkswagen daarentegen niet. Zou daarin het verschil in standpunt zijn gelegen? Voor de coureurs echter een slechte tijd.

— —

Huizenaar, de bekende Nederlandse bokspromotor, is nog steeds ijverig bezig een titelgevecht voor Beb v. Klaveren te organiseren. Zowel de oud-kampioen Willy Thom als de nieuwe kampioen Iris Dionne, hadden voor hun titelgevecht toegezegd en afgesproken tegen v. Klaveren na deze wedstrijd in een titelgevecht uit te komen. Na het gevecht, dat door Dionne werd gewonnen, heeft Huizenaar verschillende brieven geschreven aan de manager van Dionne, doch er werd niet op deze brieven geantwoord. Huizenaar heeft zich nu tot het Bestuur van de Nederlandse boksbond gewend, met het verzoek om Van Klaveren bij de Europese Boksunie candidaat te stellen. Als hierop een gunstige beslissing wordt genomen zal „Good old Beb" nog dit jaar om de Europese titel kunnen boksen.

— —

Vandaag en morgen worden de tenniswedstrijden om de Wightman cup tussen de sterkste dames speelsters van Amerika en Engeland verspeeld. Deze cup is voor dames wat de Davis-cup is voor de heren. De laatste jaren was er van weinig strijd sprake, daar de Amerikanen steeds veruit de sterksten waren. Wimbledon heeft laten zien, dat als 't zeker geen Engelse overwinning worden, de Engelse dames nu sterker zijn, zodat er van meer strijd sprake zal zijn.

— —

Davey Williams, de tweede honkman van de Giants zal dit jaar niet meer kunnen spelen. Hij moet volledig rust houden en zal een x-stralen behandeling moeten ondergaan. Strop voor de Giants met de komende beslissings wedstrijden in het verschiet.

— —

In Philadelphia werden de spelers van Australië en Italië, die elkaar in deze stad zullen ontmoeten om uit te maken wie van hen tegen Amerika om de Davis-cup zal uitkomen, ontvangen op het stadhuis. De spelers van beide landen maakten vervolgens onder leiding van hun managers t.w. Harry Hopman van Australië en Vanni Canepele een tour door de stad. Hopman was zeker van de overwinning, doch merkte op dat Italiaanse spelers de laatste tijd sterk naar voren zijn gekomen. Canepele zei, dat men het in tennis nooit kan weten. De teams zijn nog niet bekend gemaakt. Vast staat echter dat in het dubbelspel voor Italië zullen uitkomen Orlando Sirola en Nicola Pietrangeli.

Tom Courtney, Amerika's hoop op de halve mijl, won gisteren tijdens athletiekwedstrijden tussen het Amerikaanse tourteam en Engelse topathleten, te Manchester in Engeland de halve mijl in de tijd van 1 min. 53.6 sec. Hij bleef daarmee nog 5 sec. onder het record van de Engelsman Derek na Courtney door de finish in 1 min. 54.4 sec. Bob Seaman (Amerika) won de mijl in de tijd van 4 min. 19.8 sec.

— —

Tijdens wedstrijden om het open schaakkampioenschap van Amerika won de Amerikaanse meester Samuel Reshevsky ook zijn partij in de tweede ronde van James Bolton.

Dat Rocky Marciano ernst maakt met zijn training voor de verdediging van zijn titel tegen Archie Moore bewijst het feit, dat hij tijdens een week 2 pond aan gewicht heeft verloren. Ondertussen sloeg hij reeds zijn tweede sparringpartner knockout. Is dus blijkbaar geen lolletje om voor de champ als sparring-partner te fungeren.

— —

Ted Williams, van de Boston's, een van de beste hitters welke ooit in de Major Leaque heeft gespeeld, heeft zijn 2000ste hit in Major Leaque base-ball bereikt. Een record om over na te denken.

— —

De einduitslag van het te Antwerpen verspeelde junior wereld-kampioenschap schaken, waaraan door vele brilliante jongeren werd deelgenomen, luidt als volgt: 1. kampioen Borjs Spassky (Rusland); Edmar Mednis (Amerika); 3. M. Farre (Spanje); 4. Portisch, 5. Tringov; 6. Keller; 7. Oosterom (Nederland); 8. Hallstrom; 9. Johanessen; 10. Schweber.

— —

De Italiaanse zwaargewicht Antonio Crosia komt een dezer dagen uit tegen de Zuid-Afrikaanse Potgieter in een bokswedstrijd welke te Londen zal worden gehouden. Er bestaat, gezien de recordlijst van de Zuid-Afrikaan een enorme belangstelling voor deze wedstrijd. Men wil de nieuwe Carnera in actie zien.

— —

Luitenant ter Zee Bob Mathias, de tweevoudige Olympische tienkamp kampioen, zal 1 September a.s. een wereldtournee gaan maken op een good-will tour, onder auspicien van het United States State Department. De tournee zal 3 maanden duren. Hij zal in een twaalftal hoofdsteden in wedstrijden uitkomen, waaronder Ierland, Turkije, India en Thailand.

— —

Wereldkampioen autorennen Juan Fangio won de eerste prijs in de strijd om de Grote prijs van Zweden. Fangio bereed een Mercedes. Als tweede kwam de Engelsman Stirling Moss binnen, eveneens met Mercedes. Derde was de Italiaan Eugenio Castellotti met Ferrari.

— —

De Milwaukee pitcher Gene Conley zal voorlopig wederom tien dagen niet op de plaat kunnen staan, wegens een schouderaandoening. Een en ander op bevel van de dokter.

De vierde - zwem - ontmoeting tussen de zwemmers van Amerika en Japan, welke te Tokio werden gehouden, eindigde in 44-35 punten overwinning voor de Japanners. De Japanse 400 meter ploeg vestigde een nieuw wereldrecord op deze afstand met een tijd van 3 min. 46.2 sec. Het oude record stond op naam van de ploeg van Yale Universiteit met een tijd van 3 min. 47.9 sec.

— —

Art Larsen won het het internationale kampioenschap van Duitsland door in de finale de Ex-Pool Vladimir Snonecki met de score 3-6; 6-3; 7-5; 6-8; 6-2 te slaan. Deze wedstrijden werden te Hamburg verspeeld.

De Britse eerste Divisie club Wolverhampton Wanderes speelde voor 80.000 mensen in het Moskou Dynamo Stadion tegen Spartak uit Moskou. De wedstrijd eindigde in een 3-0 overwinning voor de Russen. De Britten zeiden na afloop dat de Russen de zege hadden verdiend. De Russen waren zeer enthousiast over het individuele Britse spel en over het gedrag van de Britse spelers op het veld. Volgens de Russen waren het echte gentlemen.

— —

Het open internationale golfkampioenschap van Duitsland werd gewonnen door de Engelsman Ken Bousfield. Hij maakte een finale ronde van 69, dat hem een 72 hole score voor 279 gaf. Ken Venturi, de Amerikaanse legerkorporaal, die verleden week de Duitse amateur titel won, was een in de amateur-divisie met 291.

— —

Een van Amerika's beste jockey's is momenteel Paul Richards, hetgeen in naam en prestaties over een komt met de beroemde Engelse jockey Gordon Richards, die enige tijd terug voor zijn prestaties in de adelstand werd geheven.

FOCKE-WULF HEEFT NIEUW PATENT

WASHINGTON: Te Washington is dezer dagen een patent verleend aan Henrick Focke, stichter van de Duitse „Focke-Wulf" vliegtuigfabrieken, voor een toestel, dat half vliegtuig en half hefschroefvliegtuig is.

Focke deed zijn uitvinding ten behoeve van de Braziliaanse regering, aldus meldt de „New York Times".

AUTO ONGELUK IN MADAGASKER

DIEGO SUAREZ: Dezer dagen is nabij Diego Suarez (Madagaskar) een vrachtauto in een ravijn gestort. Dit ongeluk heeft acht mensen het leven gekost. Drie personen zijn zwaar gewond.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo tabata drumi ta ronca, diripiente Pepita a cuminza sagudiele bisele cu e ta sinti un sonido stranjo abao y eu el ta kere ta ladron tin den cas. Lorenzo eu a spierta tur turdi y eu no tabatin gana di sali for di su cama a bisa Pepita „Ta imposible cu por ta ladron, pasobra ladronnan ta hende sabi nan ta haci boroto ora cu nan ta trahando nan trabao y ademas ta pasobra bo a tende un zonido bo ta sospecha, ladronnan ta tene hopi euidao pa nan no spierta ningun hende y ta net loke mi ta goza di ladronnan, cu nan ta respeta sonjo di e hendenan cu nan ta bai horta". Y Lorenzo no a perde pa gana el a tapa su eurpa y sonjo bai.